



*Krievu Virtuve*  
RESTORĀNS - TRAKTIERIS  
**TĒVOCIS VAŅA**

# DZĒRIENI

НАПИТКИ / DRINKS





## **ТĒJA / ЧАЙ / TEA** 220ml/2.50

**Melnā tēja** / Чёрный чай / Black tea

**Zalā tēja** / Зелёный чай / Green tea

**Piparmētru tēja** / Мятный чай / Mint tea

**Augļu tēja** / Фруктовый чай / Fruit tea

**Zāļu tēja** / Травяной чай / Herbal tea

## **ĪPAŠAS TĒJAS**

### **ОСОБЫЕ ЧАИ / SPECIAL TEA**

**Krievzemes iedzīvotāji pirmo reizi nobaudīja tēju 1640. gadā, kad Krievijas vēstniecības locekļi no Mongolijas ordas kā dāvanu atveda arī 200 tējas paku. Šo dzērienu izslavēja kā ārstniecisku, spējīgu „atsvaidzināt un attīrīt asinis”... Turklāt vēl tika novērots, ka „baznīcas dievkalpojuma laikā ta padara mundru.**

Впервые русские люди познакомились с чаем в 1640 году, когда члены русского посольства привезли из Монгольской орды среди прочих подарков и 200 пачек чая. Хвалили напиток этот как лекарство, способное «освежать и очищать кровь...» Ещё замечено было, что он от сна удерживает во время служб церковных.

For the first time the Russian people tried tea in 1640, when the members of the Russian embassy brought from the Mongol Empire, among other gifts, 200 packs of tea. The drink was praised as a medicine able to “refresh and purify the blood” ... It was also noted that it keeps from falling asleep during the “church services”.

#### **1 L tējkanna**

#### **Tēja ar rabarberiem un cidonijām... 7.90**

Чай с ревенем и цидонией

Rhubarb and Japanese quince tea

#### **Zalā tēja ar svaigu timiānu**

#### **Un rozmarīnu ..... 7.90**

Зелёный чай со свежим чабрецом

Fresh thyme and rosemary green tea

#### **Melnā tēja ar svaigu timiānu ..... 6.90**

Чёрный чай с тимьяном

Black tea with fresh thyme

#### **Svaigu piparmētru tēja ..... 6.90**

Чай со свежей мятой

Fresh mint tea

**220 ml**

#### **Sbiķeņ bezalkoholiskais ..... 3.50**

безалкогольный / non alcohol

#### **Sbiķeņ alkoholiskais ..... 4.80**

алкогольный / alcoholic

# KAFIJA

## КОФЕ / COFFEE

### Melna kafija

Чёрный кофе / Black coffee ..... 2.90

### Espresso

Эспрессо / Espresso ..... 2.90

### Espresso Double

Эспрессо Double / Double Espresso ..... 3.50

### Balta kafija

Белый кофе / White coffee ..... 3.50

### Latte

Латте / Latte ..... 4.00

### Kapučīno

Капучино / Cappuccino ..... 4.00

# MĀJAS KVAŠS

## ДОМАШНИЙ КВАС

## HOME MADE KVAŠS

### Rupjmaizes grauzdinu, mājas gaumē

На сухарях из чёрного хлеба

Of dried rye bread

0.25 l .... 2.50

0.5 l ..... 4.20

1.0 l ..... 7.80

# MORSS

## МОРС / MORS

### Dzērveņu, Brūkleņu

Клюквенный, Брусничный

Cranberry, Cowberry

0.25 l .... 2.50

0.5 l ..... 4.20

1.0 l ..... 7.80

# SULAS

250 ml

## СОКИ / JUICE

Tomātu / Томатный / Tomato ..... 2.30

Ābolu / Яблочный / Apple ..... 2.30

Apelsīnu / Апельсиновый / Orange ..... 2.30

# SVAIGI SPIESTAS SULAS

## СВЕЖЕВЫЖАТЫЕ СОКИ

## FRESH SQUEEZED JUICE 220 ml

Apelsīnu / Апельсиновый / Orange ..... 4.00

Burkānu / Морковный / Carrot ..... 4.00

Greipfrūtu / Грейпфрутовый / Grapefruit .... 4.00

Ābolu / Яблочный / Apple ..... 4.00

# ŪDENS

## ВОДА / WATER

San Cassiano White still/sparkling 0.25l ... 2.90

San Cassiano White still/sparkling 0.75l ... 5.90

Borjomi, 0.5 l ..... 3.80

# LIMONĀDE

## ЛИМОНАДЫ / LEMONADE

Taigas 0.5l ..... 3.00

Tarhuns 0.5l ..... 3.00

Džušes 0.5l ..... 3.00

Pepsi / Pepsi max 0.2l ..... 2.80

# ALKOHOLISKIE DZĒRIENI

## АЛКОГОЛЬНЫЕ НАПИТКИ

### ALCOHOLIC BEVERAGES

## DĒGVĪNS 0,7 l

### ВОДКА / VODKA

Beluga Gold Line ..... 190.00  
Stolichnaya Elit ..... 100.00  
Beluga Transatlantic Racing ..... 95.00  
Dikaja Utka ..... 38.00

1 l

Grey Goose ..... 140.00

50 ml

Beluga Noble ..... 6.20  
Stolichnaya original vodkaē ..... 4.70  
Russian Standard Original ..... 4.70  
Zelenaja Marka Tradicional ..... 3.90  
Dikaja Utka ..... 3.90  
Moskovskaya osobaya ..... 3.50

## SAMOGON 50 ml ..... 5.50

### САМОГОН / SAMOGON

## MĀJAS UZĻĒJUMI

### "TĒVOGĪS VANĀ"

ДОМАШНИЕ НАСТОЙКИ

"ДЯДЯ ВАНЯ"

HOME MADE INFUSIONS

"UNGLĒ VANŅA"

Uzlējumu izlase ..... 15.00Eur  
подборка настоев / a selection of infusions (9x25ml)

3.90 / 50 ml

Dzērvenu / на клюкве / Cranberry

Upenu / на чёрной смородине / Black currant

Kiršu / на вишне / Cherry

Mārrutku degvīns / на хрене / Horseradish

Avenes / на малине / Raspberries

Smilšerkškis / на облепихе / Sea-buckthorn

Brūklenes / на бруснике / Lingonberries

Kīplokū-dillu / на чесноке и укропе / Garlic-dill

Pīparu / на перце / Pepper

## ALUS

### ПИВО / BEER

"Madonas" 0.31 l ... 4.20 0.5 l ... 5.90  
gaišais / светлое / light

"Užavas" 0.31 l ... 3.80 0.5 l ... 4.90  
gaišais / светлое / light

"Užavas" 0.33 l ... 3.80  
tumšais / темное / dark

## VIŠKIJS

50 ml

### ВИСКИ / WHISKEY

Glenfiddich 18YO

Ancient Reserve GP ..... 12.00

Maker's Mark ..... 6.50

Tullamore Dew ..... 5.90

## KONJAKS

50 ml

### КОНЬЯК / COGNAC

Cognac Bowen XO ..... 13.00

Cognac Bowen VSOP ..... 9.00

## BRENDIJS

50 ml

### БРЕНДИ / BRANDY

Ararat Nairi 20 YO ..... 13.00

Ararat 5\* ..... 9.00

## BALZAMS

50 ml

### БАЛЬЗАМ / BALSAM

Rīgas Melnais balzams ..... 3.90

Rīgas Melnais balzams upenu ..... 3.90

# ALKOHOLIŠKIE KOKTEIĻI

## АЛКОГОЛЬНЫЕ КОКТЕЙЛИ

### ALCOHOLIC COCKTAILS

**TĀLAIS CEĻŠ** 8.00 / 300 ml

ДЛИННЫЙ ПУТЬ / LONG WAY

**Mārrutku degvīns, ķiršu uzlējums, upenu uzlējums, dzērveņu uzlējums, dzēriens Baikal**

Хреновуха, вишнёвая настойка, чёрносмородиновая настойка, клюквенная настойка, Байкал  
Horsradish vodka, cherry infusion, black currant infusion, cranberry infusion, limonade Baikal

**ATSPIRDZINOŠAIS** 8.00 / 300 ml

ОСВЕЖАЮЩИЙ / REFRESHING

**Vanīlas degvīns, piparmētra, limonāde Tarhun**

Ванильная водка, мята, Tarhun  
Vanilla vodka, mint, limonade Tarhun

**TRANSIBĪRIJAS EKSPRESIS** 7.50 / 220 ml

ТРАНСИБИРСКИЙ ЭКСПРЕСС

TRANS-SIBERIAN EXPRESS

**Degvīns, svaigi spiesta apelsīnu sula, ingvera sakne, smiltsērksķu ievārījums**

Водка, апельсиновый сок, корень имбиря, облепиховое варенье  
Vodka, freshly squeezed orange juice, ginger root, sea buckthorn jam

**RED RUSSIAN** 5.50 / 90 ml

КРАСНЫЙ РУССКИЙ / RED RUSSIAN

**Degvīns, ķiršu likieris, svaigi spiesta citronu sula**

Водка, вишнёвый ликёр, лимонный сок  
Vodka, lemon juice, cherry liqueur

**KRIEVU BALETIS** 5.50 / 60 ml

РУССКИЙ БАЛЕТ / RUSSIAN BALLET

**Degvīns, likieris "Creme de Cassis", svaigi spiesta citronu sula**

Водка, лимонный сок, ликер "Крем де Касси"  
Vodka, lemon juice, liqueur Crème de cassis

**ESMU KRIEVS** 4.50 / 45 ml

Я РУССКИЙ / I AM RUSSIAN

**Grenadīna sīrups, likieris "Blue Curacao", degvīns**

Гренадин, ликёр "Blue Curacao" водка  
Grenadine, liqueur "Blue Curacao", vodka

**PIE AUKSTĀS GALAS** 4.20 / 50 ml

ПОД ХОЛОДЕЦ / TO MEAT JELLY

**Tomātu sula, šnabis, mārrutki**

Томатный сок, водка, хрен  
Tomato juice, vodka, horseradish

**WHITE RUSSIAN** 5.00 / 95 ml

БЕЛЫЙ РУССКИЙ / WHITE RUSSIAN

**Degvīns, kafijas likieris, saldaiss krējums**

Водка, кофейный ликёр, сливки  
Vodka, coffee liqueur, cream

**BLACK RUSSIAN** 4.50 / 75 ml

ЧЁРНЫЙ РУССКИЙ / BLACK RUSSIAN

**Degvīns, kafijas likieris**

Водка, кофейный ликёр  
Vodka, coffee liqueur

# ALKOHOLIŠKIE

## PAĢIRU KOKTEIĻI

### АЛКОГОЛЬНЫЕ

### АНТИПОХМЕЛЬНЫЕ

### КОКТЕЙЛИ

### ALCOHOL HANGOVER

### COCKTAILS

**ASINAINĀ MAŠA** 8.00 / 300 ml

КРОВАВАЯ МАША / BLOODY MASHA

**Mārrutku degvīns, tomātu sula, garšvielas**

Хреновуха, томатный сок, специи  
Horsradish vodka, tomato juice, spices

**LAIME IR TERAT TUVUMĀ** 7.50 / 500 ml

СЧАСТЬЕ ГДЕ-ТО РЯДОМ

HAPPINESS IS SOMEWHERE NEAR

**Alus, tomātu sula, garšviela**

Пиво, томатный сок, специи  
Beer, tomato juice, spices

**DZĪVINOŠAIS** 6.00 / 300 ml

ЖИВИТЕЛЬНЫЙ / WATER OF LIFE

**Baltvīns, gāzētais ūdens, citronu sula**

Белое вино, газированная вода, лимонный сок  
White wine, sparkling water, lemon juice

# KARSTIE

## ALKOHOLIŠKIE

### DZĒRIĒNI

### ГОРЯЧИЕ АЛКОГОЛЬНЫЕ

### НАПИТКИ

### HOT-ALCOHOLIC DRINKS

**Karstvīns** 5.50 / 220 ml

горячее вино / mulled wine

**"Ābolu kūka"** 5.50 / 220 ml

горячее яблочное вино / apple mulled wine

# BEZALKOHOLIŠKIE

## PAĢIRU KOKTEIĻI

### БЕЗАЛКОГОЛЬНЫЕ

### АНТИПОХМЕЛЬНЫЕ

### КОКТЕЙЛИ

### NON-ALCOHOLIC

### HANGOVER COCKTAILS

**ASINAINĀ MĒRIJA** 4.50 / 300 ml

КРОВАВАЯ МЕРРИ / BLOODY MERRY

**Tomātu sula, garšvielas**

Томатный сок, специи  
Tomato juice, spices

# VĪNI

## ВИНА / WINE

Krievu bajārs Vasilijs Golიცins vīna darīšanai pievērsās vairāk kā mākslai, nevis biznesam - ievērojamu daļu sava vīna viņš uzdāvināja, bet atlikušo pārdeva par zemāku cenu, lai ar laba vīna palīdzību vienkāršos laudis atradinātu no degvīna.

Russian boyar Vasily Vasilievich Golitsyn approached winemaking more as an art than a business - he gave away a considerable part of his wines, and sold the rest at a lower price, so that with the help of good wine wean ordinary people off vodka.

Русский боярин Василий Васильевич Голицын подходил к виноделию скорее как к искусству, чем бизнесу — немалую часть своих вин раздаривал, а оставшуюся продавал по заниженной цене, чтобы с помощью хорошего вина отучить простой народ от водки.

## ШАМПАНИЕТИС 0,75 l

### ШАМПАНКОЕ

### CHAMPAGNE

**LAURENT-PERRIER Brut** ..... 85.00  
*/Chadonnay, Pinot Meunier, Pinot Noir/*

**MOET & CHANDON Brut Imperial** ..... 85.00  
*/Chadonnay, Pinot Meunier, Pinot Noir/*

**LAURENT LEQUART Gourmande**  
**Champagne Blanc de Blanc Brut** ..... 80.00  
*/Chadonnay/*

**LAURENT LEQUART**  
**Rose Blanche Andésyne Extra Brut** ..... 85.00  
*/Pinot Meunier, Chardonnay/*

**ANDRE CLOUET**  
**Grande Reserve Bouzy Brut** ..... 75.00  
*/Pinot Noir/.*

## ДЗИРКСТОШАИС ВІНС

### ИГРИСТОЕ ВИНО

### SPARKLING WINE 0,75 l

Gimenes vīndarītava abava  
*/Family wine grower's abava*  
**ABAVAS Rabarberu dzirkstvēns**  
*/ABAVAS Rhubarb Sparkling Wine.....* 39.00

**RĪGAS ŠAMPANIETIS Cuvee** ..... 19.00  
**MARTINI Asti** ..... 24.00  
**2016 SUTTO PROSECCO DOC Brut** ..... 22.00

PA GLĀZĒM  
ПО БОКАЛАМ  
BY GLASS



150 ml



750 ml

## SARKANVĪNS

### КРАСНЫЕ ВИНА / RED WINE

#### ИТАЛИЈА / ИТАЛИЈА / ITALY

**LUCCARELLI** 5.50 | 26.00  
*2018 / Puglia / Primitivo*

#### ВАСИЈА / ГЕРМАНИЈА / GERMANY

**BLACK FOREST** 6.50 | 32.00  
*2015 / Baden / Pinot Noir*

#### AUSTRĀLIЈА / АВСТРАЛИЈА / AUSTRALIA

**SADDLE CREEK** 5.50 | 22.00  
*2017 / Riverina / Shiraz, Cabernet Sauvignon*

## ВАЛТВІНС

### БЕЛЫЕ ВИНА / WHITE WINE

#### ФРАНЦИЈА / ФРАНЦИЈА / FRANCE

**CONNOISSEUR BLANC** 5.50 | 20.00  
*2017 / Côtes de Gascogne / Sauvignon Blanc, Colombard, Gros manseng*

#### ИТАЛИЈА / ИТАЛИЈА / ITALY

**ANGORIS VILLA LOCATELLI** 7.50 | 32.00  
*2017 / Ronco Antico / Pinot Grigio*

**ANGORIS VILLA LOCATELLI** 7.50 | 32.00  
*2017 / Ronco Antico / Sauvignon Blanc*

#### ВАСИЈА / ГЕРМАНИЈА / GERMANY

**VILLA HOCHDORFFER HALBTROCKEN**  
**"KALKMERGEL"** 8.90 | 45.00  
*2018 / Pfalz / Riesling*

## РОЗĀ ВІНС

### РОЗОВОЕ ВИНО / ROSE

#### ИТАЛИЈА / ИТАЛИЈА / ITALY

**SUNSET POINT** 5.50 | 20.50  
**ZINFANDEL ROSE**  
*2018 / Puglia / Primitivo*

# BALTŪVĪNS

БЕЛЫЕ ВИНА / WHITE WINE



750 ml

## FRANCIJA / ФРАНЦИЯ / FRANCE

### - Chablis

DOMAINE JEAN GOULLEY ET FILS ..... 45.00  
2018 / Chardonnay

### - Alsece

WOLFBERGER ..... 35.00  
2016 / Gewurztraminer

WOLFBERGER ..... 30.00  
2018 / Riesling

## ITĀLIJA / ИТАЛИЯ / ITALY

### - Piedmont

BERSANO GAVI DEL COMUNE  
DI GAVI, GAVI DOCG ..... 38.00  
2017 / Cortese

### - Puglia

CHARDONNAY SALENTO IGT ..... 30.00  
2017 / Chardonnay

## AUSTRIJA / АВСТРИЯ / AUSTRIA

### - Burgenland

HILLINGER SMALL HILL ..... 35.00  
2017 / Welschriesling, Sauvignon Blanc, Gelber Muskateller

## GRUZIJA / ГРУЗИЯ / GEORGIA

### - Kakheti

ASKANELI KAHETINSKAJA DOLINA ..... 21.00  
/ Rkaciteli, Colikauri

## JAUNZĒLANDE

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ / NEW ZEALAND

### - Hawke's Bay

ELEPHANT HILL ..... 50.00  
2016 / Sauvignon Blanc

## ČĪLE / ЧИЛИ / CHILE

### - Curico Valley

ECHEVERRIA CLASSIC UNWOODED ..... 29.00  
2017 / Chardonnay

## DIENVIDĀFRIKA

ЮЖНАЯ АФРИКА / SOUTH AFRICA

### - Western Cape

SWARTLAND FOUNDERS ..... 29.00  
2018 / Chenin Blanc

# SARKANŪVĪNS

КРАСНЫЕ ВИНА / RED WINE



750 ml

## FRANCIJA / ФРАНЦИЯ / FRANCE

### - Bourgogne

REMOISENET PERE & FILS ..... 50.00  
2017 / Pinot Noir

### - Bordeaux

CHATEAU SAINT ROMANS ..... 34.00  
2017 / Merlot, Cabernet Sauvignon

## ITĀLIJA / ИТАЛИЯ / ITALY

### - Piedmont

CANTINE SAN SILVESTRO ..... 60.00  
BAROLO PATRES, DOCG  
2014 / Nebbiolo

### - Tuscany

FATTORIA MONTECCHIO ..... 29.00  
CHIANTI DOCG  
2018 / Sangiovese

## AUSTRIJA / АВСТРИЯ / AUSTRIA

### - Burgenland

HILLINGER ..... 40.00  
2016 / Blaufränkisch

## GRUZIJA / ГРУЗИЯ / GEORGIA

### - Kakheti

ASKANELI KINDZMARAULI ..... 29.00  
Saperavi

CHATEAU MUKHRANI ..... 35.00  
2016 / Shavkapito

## ARGENTĪNA / АРГЕНТИНА / ARGENTINE

### - Mendoza

ACHAVAL FERRER ..... 45.00  
2017 / Malbec

## ČĪLE / ЧИЛИ / CHILE

### - Curico Valley

ECHEVERRIA ..... 29.00  
2016 / Carmenere

**KATRU DIENU  
NO 12:00 LĪDZ 23:00**

**+371 27 88 69 63  
table@unclevanya.lv  
www.unclevanya.lv  
f DjadaVanjaRestorans  
📍 unclvanyarestaurant**



**Resto-Rātors  
www.restorators.lv**